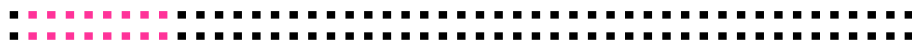


# ¿Se tiene en cuenta la **Dimensión Cultural** del Desarrollo en las intervenciones de Cooperación con **África**?



*“La cultura es la dimensión olvidada en el desarrollo. Durante mucho tiempo, las culturas de ‘otros’ y no ‘de nosotros’ han sido promovidas a través de, entre otras cosas, paradigmas extranjeros de desarrollo... Sin embargo, rechazar los paradigmas occidentales no implica regresar al pasado sin ningún cuestionamiento. Lo que se requiere es una fusión crítica de ambos paradigmas, a fin de construir un mundo que sea amigable al África contemporánea” (Makuvaza, 1998:43).*

## Índice

<b>Introducción</b>	<b>3</b>
<b>1. Marco teórico:</b>	<b>4</b>
i.Desarrollo	<b>5</b>
ii.Cooperación Internacional para el desarrollo	<b>6</b>
iii.Cultura y desarrollo	<b>7</b>
iv.Dimensión Cultural del Desarrollo	<b>8</b>
<b>2. Lógica cultural interna de las sociedades africanas</b>	<b>10</b>
i.Cooperación al desarrollo en Sociedades africanas	<b>11</b>
<b>3. Estudio de campo</b>	<b>13</b>
<b>4. Análisis de resultados: La cultura, ¿la dimensión olvidada del desarrollo?</b>	
i.Concepción de Cultura y desarrollo	<b>14</b>
ii.Cooperación “con” África	<b>15</b>
iii.Sensibilidad hacia los factores culturales	<b>17</b>
iv.Integración de la dimensión cultural	<b>23</b>
<b>5. Conclusiones</b>	<b>24</b>
<b>6. Bibliografía</b>	<b>27</b>
<b>7. Anexos</b>	
i.Algunas argumentaciones del estudio	<b>28</b>
ii.Entrevistados	<b>29</b>
iii.Cuestionarios para los diferentes agentes	<b>29</b>

## Introducción

A partir de la década de los 80 se comienza a concebir la Cultura y el Desarrollo como dos conceptos interconectados e interdependientes. En aquel momento las experiencias en el campo del desarrollo empezaron evidenciar que la cultura podría ser un factor sustancial de influencia para el desarrollo, y que la unión entre ambos era cada vez menos discutible. Pues el desarrollo conforma y transforma las culturas, y estas moldean las prácticas, métodos y suposiciones en el campo del desarrollo internacional, y por esta razón no se pueden tratar como procesos independientes.

Hoy en día, la interconexión entre la cultura y el desarrollo es cada vez más frecuente en el panorama de la cooperación internacional. Prueba de ello son los planes estratégicos de diferentes agencias de desarrollo y Organizaciones Internacionales<sup>1</sup>. Una de las líneas de trabajo en esta dirección, es la introducción de la dimensión cultural en las acciones de cooperación al desarrollo. Lo cuál significa; “asegurar un desarrollo equilibrado mediante la integración de los factores culturales, históricos y sociales de cada sociedad” (Dimensión cultural del desarrollo, UNESCO, 1995)

África<sup>2</sup>, continente compuesto por 52 Estados donde conviven multiplicidad de identidades culturales (habitan aproximadamente 3000 grupos étnicos que hablan más de 2000 lenguas), incluso dentro de un mismo Estado-nación. Conformando una lógica cultural interna<sup>3</sup>, es decir, un complejo conjunto de relaciones entre la nación, la globalización, la etnicidad y la sociedad civil que revistan a las sociedades del continente de caracteres específicos, diferentes de la lógica occidental.

En los últimos decenios ha sido la zona que más ayuda para el desarrollo ha recibido, mediante acciones de cooperación (bilaterales y multilaterales) realizadas tanto por agentes públicos como privados. Pero muchos de estos agentes, se olvidaron y se siguen olvidando de la gran diversidad del continente. Muchos de los desaciertos de las intervenciones han venido dados por un lado, por la falta de reflexión sobre la lógica que define a dichas sociedades; y por otro, por la mentalidad monoculturalista<sup>4</sup> occidental de algunos actores. Actualmente se reconoce que algunos de estos fallos se podrían haber minorado si se hubiera tenido en cuenta el componente cultural en las diferentes estrategias de desarrollo, es decir, si no hubieran eludido los elementos culturales de las poblaciones que fueron destinatarias de dichas estrategias.

---

<sup>1</sup> España (AECID), Dinamarca (Danida), Suecia (Sida), y Noruega. Y en Organismos Internacionales PNUD, BM, BID, OEI, CAB o la UA.

<sup>2</sup> Para realizar un análisis más preciso se tendría que analizar la particularidad de cada caso. Lo que aquí se plantea es un enfoque holístico del continente, sin embargo, **cuando se refiera a África se estará haciendo alusión al África negra**, a los países del Sur del Sahara

<sup>3</sup> El término lógica cultural interna es utilizado por Robin Vicent, Exchange.

<sup>4</sup> Monoculturalismo: creencia en la universalidad de los contenidos culturales, por lo que trata de imponer un modelo de “hacer”.

En definitiva, a pesar de venir trabajando en la introducción de la dimensión cultural desde los años noventa, su aplicación está lejos de ser sistemática. No obstante hay que señalar que en las organizaciones del sector cultural se tiene mucho más interiorizada la necesidad de tener en cuenta los factores culturales a la hora de realizar proyectos de desarrollo<sup>5</sup>, que en las organizaciones del sector del desarrollo. Si bien, estas últimas empiezan a sopesar la importancia de tenerlos en cuenta.

Así pues, aquí se considera interesante conocer: como los agentes privados y públicos de cooperación al desarrollo (con domicilio social en territorio español), integran los componentes culturales en sus intervenciones en África; qué concepción tienen sobre la cultura y desarrollo; qué imagen tienen de las sociedades africanas; su sensibilización hacia los factores culturales; y en qué medida integran la dimensión cultural en sus actuaciones.

Con este propósito, se entrevista a una serie de agentes para posteriormente analizar sus respuestas.

El presente estudio está compuesto por dos partes; la primera, formada por un marco teórico conceptual que sirve de base para la segunda parte, donde se realiza un análisis de las diferentes entrevistas.

Las hipótesis de partida:

1. Los agentes de cooperación al desarrollo no incluyen sistemáticamente en sus programas y proyectos la dimensión cultural como elemento transversal, aunque su concepción es creciente. Sin embargo sí la igualdad de Género, DDHH y Sostenibilidad Medioambiental entre otros.

→ Los diferentes agentes de cooperación al desarrollo, en especial el personal expatriado, no tienen suficiente sensibilización de hacia aspectos culturales, y por lo tanto hacia las diferentes realidades del continente africano.

## 1. Marco teórico

Se hace necesario, antes de proseguir con el análisis, concretar algunos conceptos: **desarrollo, cooperación internacional para el desarrollo, cultura y desarrollo y dimensión cultural**. De hecho hay mucha literatura que habla de estos términos, y cada uno de ellos podría ser objeto de una tesis. Aquí no se pretende hacer un análisis profundo, ni estudiar las diferentes teorías, sino aportar nociones básicas que permitan contextualizar el estudio.

---

<sup>5</sup> En el Anexo 1, se podrá ver una serie de citas extraídas de diferentes jornadas, seminarios, artículos... que citan la importancia de la introducción de la dimensión cultural en los diferentes proyectos de cooperación al desarrollo.

## **i. Desarrollo**

*“Siempre se ha concebido un único desarrollo, desde una sola perspectiva totalmente capitalista y con un sistema neoliberal. Mi visión de la concepción desarrollo, es plantear que no hay un único desarrollo, entonces tendríamos que hablar de “desarrollos”...” A.R. 2009*

Desarrollo, es un concepto cíclico y permanentemente vinculado a las transformaciones de la realidad. Por consiguiente, no se puede definir desarrollo de forma atemporal.

Si se toma como base el final de la II Guerra Mundial. Se advierte que la economía del desarrollo considera que el objetivo es aumentar el volumen de bienes y servicios producidos, siendo ese el nivel de desarrollo deseable, y además se pensaba que todos los países pudieran acceder a él. Por lo que se entiende el desarrollo como un proceso lineal, en que unos países habían iniciado antes la carrera y otros más tarde. De esta concepción nace la noción de subdesarrollo, que remite implícitamente a la idea de retraso de los países poco industrializados en relación con el modelo de las sociedades industrializadas.

Esta visión economicista fue la predominante hasta la década 80, cuando surge lo que se ha denominado: “el nuevo orden económico internacional” que se plasma con el fin de la Guerra Fría. Entonces, se critica el concepto de bienestar basado en la acumulación u opulencia, y lo centra en la persona humana.

El economista francés François Perroux, hizo una distinción muy acertada entre desarrollo y crecimiento económico<sup>6</sup>; proclamaba que el crecimiento como un indicador cuantitativo que se aplica a los grandes conglomerados de contabilidad nacional (PNB, PIB...). En cambio desarrollo, lo vinculaba al progreso económico, social y humano.

A partir de la década de los 90, se empieza a considerar la satisfacción de las necesidades básicas de las personas como una de las prioridades del desarrollo. Prueba de ello, surgen dos nuevas formulaciones: desarrollo sostenible<sup>7</sup> y desarrollo humano<sup>8</sup>, que introducen enfoques como de sostenibilidad ambiental, cultura, género...estos enfoques se incluyen dentro del debate sobre el desarrollo, convirtiéndose en un referente obligatorio hasta nuestros días, no sólo para las agencias internacionales y nacionales, sino también para la sociedad civil.

---

<sup>6</sup> François Perroux. El desarrollo y la nueva concepción de la dinámica económica, Paris, UNESCO, 1981

<sup>7</sup> El desarrollo sostenible plantea no sólo la necesidad de ser solidarios entre las diferentes poblaciones para hacer un uso de los recursos naturales que permita que permita a todos alcanzar niveles satisfactorios de bienestar, sino que esa solidaridad debe entenderse también en generaciones venideras, de manera que el uso que se haga hoy de los recursos no hipoteque a generaciones futuras.

<sup>8</sup> El desarrollo humano, cuestiona el concepto mismo de desarrollo que la sociedad venía considerando como deseable. A finales de los años 80 el PNUD, lanza el Enfoque de Desarrollo Humano, e introduce dos conceptos de expansión de las capacidades de las personas de manera que puedan elegir su modo de vida, y cuestiona que el desarrollo dependa fundamentalmente del capital físico.

## ii. Cooperación internacional para desarrollo

*“Hay un nuevo reto en la cooperación al desarrollo con la incorporación plena de la cultura de manera transversal en sus proyectos. Tanto las organizaciones gubernamentales como las Ong’s deben plantearse la cultura desde el punto de vista estratégico.”* Lluís Bonet, UB - Director del Programa de Gestión Cultural (2005)

La cooperación al desarrollo (multilateral y bilateral), ha ido evolucionando a lo largo del tiempo de acuerdo al pensamiento y los valores dominantes sobre el desarrollo, y al sentido de corresponsabilidad de los países ricos con la situación de otros pueblos. De esta manera, hasta los años 80, la cooperación era un instrumento al servicio de las estrategias económicas<sup>9</sup>, puesto que el objetivo era potenciar estados desarrollistas. Y las políticas oficiales de cooperación estaban marcadas por la existencia de la Guerra Fría, y el comportamiento de los países europeos respecto a su pasado colonial.

A partir de los años 90, se produce un cambio de concepción de la cooperación; las razones principales vienen dadas por el final de la guerra fría, el sentimiento de fatiga de la cooperación<sup>10</sup> de los países donantes y por la progresiva aceptación de los nuevos enfoques -desarrollo humano y desarrollo sostenible- dentro de los objetivos de la cooperación al desarrollo. Estos cambios llevan a una clase de cooperación vinculada a ciertos valores: sostenibilidad, reducción de la pobreza, derechos humanos, democracia, género, objetivos del milenio, incorporación de la cultura como uno de los ejes básicos de desarrollo, entre otros.

Este fenómeno coincide con lo que se denomina la democratización de la cooperación. La sociedad civil a través de las ONG’s<sup>11</sup>, se reafirma como claro agente de desarrollo. Por ejemplo España, que los ‘70 era un país receptor de ayuda internacional<sup>12</sup>, pasa de tener 13 ONG’s de desarrollo (ONGD) en 1978, a 96 en el año 2000<sup>13</sup>, lo que se puede denominar un verdadero “baby boom” de ONGD’s.

Esta herencia, desde la segunda guerra mundial, hace que hoy en día convivan varios modelos de cooperación al desarrollo<sup>14</sup> que actúan con diferentes objetivos.

Pero, independiente de la evolución de la cooperación y de sus diferentes modelos, se escuchan muchas voces sobre todo desde los países del “Sur”, que afirman que la cooperación es una forma de neocolonización y que ha intentado establecer unos valores culturales mediante la imposición de un modelo dominante: el occidental. Igualmente, hay otras

<sup>9</sup> Todavía se cree que esta tendencia es la dominante hasta nuestros días, puesto que las políticas de cooperación al desarrollo han reflejado, en gran medida, la ideología y las visiones dominantes.

<sup>10</sup> La expresión “fatiga de la cooperación” ha sido utilizada por los países donantes para mostrar su decepción ante los resultados conseguidos tras más de cuarenta años de diversos ensayos de fórmulas para el desarrollo.

<sup>11</sup> Se ha estimado que los agentes no estatales (incluye empresas, ONG’s, Fundaciones y grupos de ciudadanos) están proporcionando más asistencia al desarrollo que todo el sistema de la Naciones Unidas (excluyendo FMI y Banco Mundial). Las redes de ONG’s que superan las fronteras son muchas. (Y. R. Isar)

<sup>12</sup> Joan Picas, CEA- Relacions Catalunya Àfrica, 2006

<sup>13</sup> C. Gómez Gil, Las ONGs en España, 2005

<sup>14</sup> Hay identificados cuatro modelos de cooperación al desarrollo: Cooperación asistencialista; Cooperación para promoción de cambio de las sociedades; Cooperación para la presión y denuncia; Cooperación para liberar a los estados del desarrollo (Agentes de Desarrollo Internacional, 2006)

corrientes provenientes especialmente de países africanos, que afirman que estos, no necesitan cooperación y que se debería aplicar un modelo de desarrollo específicamente africano, pues los actuales son de naturaleza europea y occidental y no se ajustan a la realidad africana.

Otro aspecto a destacar dentro de las dinámicas de cooperación internacional es la multiculturalidad. El sector lo conforman múltiples actores que forman parte de diferentes realidades que tienen que interaccionar.

### **iii. Cultura y desarrollo**

*“Cultura y Desarrollo hoy se percibe un esfuerzo por integrar las dimensiones de la cultura, su influencia sobre la ciudadanía, por explorar otras relaciones como entre comunicación y cultura, y evaluar estas ideas generar buenas prácticas.”* Lucía Chicote, AECID - Relaciones Culturales y Científicas (2005)

Si retomamos la evolución del concepto desarrollo podemos observar que la inclusión de la cultura dentro del ámbito de desarrollo se impulsa tras la introducción de conceptos como desarrollo sostenible y humano dentro en las teorías de desarrollo. Hoy en día el nexo entre cultura y desarrollo no es discutible.

Si se quiere entender la cultura dentro del ámbito del desarrollo, hay ir más allá de sus productos, y concebirla desde un punto de vista antropológico; en sentido de modos de vida, pensamientos y acciones de diferentes poblaciones del mundo. Esta línea la definición de cultura<sup>15</sup>, engloba tradiciones y creencias, sistemas de valores, normas de organización social y económica, modos de vida y de expresión cultural y artística.

Cuando se habla de cultura y desarrollo dentro de las acciones de cooperación, se está hablando de utilizar la cultura como herramienta de desarrollo, ya sea a través de sus productos o mediante la integración de factores culturales, históricos y sociales en las diferentes intervenciones.

### **Cooperación Cultural Internacional**

Hasta hace poco, la cooperación cultural internacional ha sido una actividad centrada en las relaciones diplomáticas intergubernamentales de difusión de las respectivas culturas a escala internacional. Sin embargo, la cooperación actual, la conforman nuevos actores como organizaciones civiles y privadas que actúan en el campo de la cooperación cultural al margen de las relaciones oficiales; fomentando otro tipo de relaciones culturales y constituyendo redes artísticas y culturales.

El informe de cooperación descentralizada de la Diputació de Barcelona<sup>16</sup>, en marco de observación de las dinámicas del mediterráneo, distingue la Cooperación con finalidades intrínsecamente culturales (intercambio de artistas, organización de eventos, formación de profesionales en el sector de la cultura...), y la Cooperación Cultural para el desarrollo (actividades

<sup>15</sup> Descrita por la UNESCO y el PNUD

<sup>16</sup> Cooperación cultural descentralizada en el Mediterráneo. Fundacio Intearts y Área de Cultura Diputació de Barcelona

culturales integradas en marcos de cooperación con objetivos más amplios, por ejemplo de tipo económico, social, institucional o medio ambiental). Además, se podría añadir a esta clasificación; la cultura como elemento transversal (horizontal<sup>17</sup>), no sólo en los proyectos y programas de cooperación al desarrollo (sector de desarrollo), sino también en cooperación cultural para el desarrollo (sector cultural), esto es, que ambos tipos de cooperación tengan en cuenta la dimensión cultural del desarrollo.

#### **iv. La dimensión cultural del desarrollo**

*“Hay poca o nula presencia de la perspectiva cultural en los planteamientos y proyectos de cooperación al desarrollo con todo el significado y contradicciones que este hecho evidencia. Responde a una lectura muy parcial del concepto de desarrollo sin incorporar la necesaria relación entre factores pasados y factores intangibles en las lógicas (Dimensión Cultural del desarrollo: hacía un enfoque práctico, UNESCO 1995)” Alfons Martinell Sampere, Campus Euroamericano de Cooperación Cultural (2000)*

Se empieza a hablar por primera vez de la dimensión cultural de desarrollo en los años 80. Esta concepción del desarrollo trae una nueva idea; y es que la modernización y la mejora del nivel de vida no tiene porqué suponer una occidentalización, siendo uno de los ejes principales de esta concepción la identidad cultural de las sociedades. Esta creencia afirma que la cultura constituye una dimensión relevante en toda sociedad humana, por ello, el conocimiento profundo de cada cultura es una condición y un factor indispensable en las acciones de desarrollo económico y social de la cooperación Internacional.

En consecuencia, esta concepción considera que los modelos y normas de comportamiento tradicionales desempeñan un papel importante y dinámico, y no pueden sustituirlos pura y simplemente por modelos y modos de reglamentación de tipo “moderno”, sin haberse preguntado antes si pueden coexistir o combinarse, o incluso si no sería preferible basarse en lo existente, mejorarlo y consolidarlo en la medida de las necesidades. Esto quiere decir que las comunidades tienen el derecho a definir su propia visión del desarrollo, sin esta posibilidad de elección, el desarrollo no puede ser sostenible. (Dimensión Cultural del Desarrollo, UNESCO 1995)

Según apuntan Helen Golden y Mary March<sup>18</sup>; tener en cuenta la dimensión cultural significa tener en cuenta el contexto cultural, utilizar la cultura como elemento para introducir mensajes clave del desarrollo y usar conocimientos tradicionales en las diferentes intervenciones. Es decir, utilizar la cultura como una herramienta de desarrollo.

Si trasladamos estas concepciones a las esferas de un proyecto o programa, habría que realizar diagnósticos sobre las realidades culturales<sup>19</sup> donde se quiere intervenir, que permitan identificar las necesidades específicas y los factores culturales (creencias y tradiciones,

<sup>17</sup> En la Estrategia de Cultura y Desarrollo de la Cooperación Española (AECID), se denomina elemento horizontal y no transversal.

<sup>18</sup> Culture; Hidden Development: London Creative Exchange 2004

<sup>19</sup> Hay quienes consideran que se tendrían que realizar etnografías de los sitios donde se quiere intervenir, para entender el contexto: políticas internas, políticas tradicionales, relaciones de parentesco.

sistemas de valores, formas de vida...) a estimar para desarrollar el proyecto<sup>20</sup>. Por otro lado, se tendría que considerar una plena participación de los beneficiarios y todas las partes implicadas en el proyecto ya que las intervenciones inevitablemente implican transformaciones, y estas pueden afectar a sectores considerados esenciales para estas poblaciones

Entonces de lo que hablamos no es sólo concebir la cultura como un elemento transversal, al igual que se tiene en cuenta la sostenibilidad ambiental, los derechos humanos y la concepción de género, sino que va más allá ya, que incluso estos en estos conceptos van unidos a la cultura de cada población.

Asimismo, hay que valorar el impacto cultural y las transformaciones que pueden introducir las acciones de desarrollo. Se tiene que estipular en qué medida las intervenciones de cooperación podrían introducir cambios en las configuraciones culturales preexistentes, sin debilitar las culturas de las poblaciones y su confianza en esas culturas. Si no se hace este ejercicio, las formas de vida y de pensamiento de las poblaciones podrán hacer de freno a los cambios propuestos.

Para ello es necesario establecer indicadores de impacto cultural, que se tengan en cuenta a la hora de realizar las evaluaciones de resultados (de efectos esperados o inesperados, y estudios de impacto). Es cierto que es difícil que en los indicadores cuantitativos aprecien aspectos culturales, por lo que en este sentido se tienen que apoyar en estudios de impacto e indicadores de impacto sociocultural<sup>21</sup>, que son de índole más cualitativa. No obstante estos indicadores no pueden plasmar ciertas evoluciones cualitativas: modificación de la condición femenina, modificación de los principios de la propiedad, modificaciones de las relaciones de poder dentro de un grupo, consecuencias para el medio ambiente... Igualmente estas evaluaciones se tendrían que llevar a cabo, durante la ejecución (seguimiento), al finalizar el proyecto, y años después de la intervención para hacer una valoración cierta.<sup>22</sup>

Abordar la dimensión cultural concierne además, que los agentes de cooperación estén sensibilizados con los componentes culturales y sean conscientes de la dimensión intercultural de la cooperación. Esto es: tener conocimiento de las realidades y especificidades de donde se desea intervenir.

Pero a la práctica se hace difícil considerar esta dimensión, ya que no todos los proyectos pueden introducir los factores culturales de una misma manera; depende del tipo de proyecto y de la dimensión del mismo. Aquellos de índole social son más factibles que los económicos, al igual que los proyectos locales son más factibles que aquellos que abarcan una extensión más amplia de población.

---

<sup>20</sup> Una iniciativa local basada en una consulta y participación efectiva de los grupos interesados tiene más probabilidades de no entrar en conflicto con las creencias o las estructuras locales.

<sup>21</sup> Se puede medir en parte con indicadores cuantitativos: tasas de natalidad, mortalidad, alfabetización, criminalidad...

<sup>22</sup> Dimensión Cultural del Desarrollo. Unesco 1995

Por último, hay que señalar que cuando hablamos de expresiones culturales y de como estas interaccionan dentro del campo del desarrollo, no hay que olvidar del papel que juegan las culturas de las organizaciones. Así si tomamos como ejemplo una persona expatriada<sup>23</sup>, tenemos que reparar que tendrá lidiar con triunvirato cultural: su cultura, la de su organización y la del país donde tiene lugar la intervención.

## 2. Lógica cultural interna de las sociedades africanas

Hablar de África y de su lógica cultural es, en cierto modo, un desacierto, puesto que es un continente muy diverso con una pluralidad que entra en cohesión con las lógicas globalizadoras, y da lugar a un complejo conjunto de relaciones entre la nación, la etnicidad y la sociedad civil. Por consiguiente, habría que evitar generalizar y concebir el continente cómo de si una unidad se tratara.

A pesar de dichas diferencias, se puede encontrar un denominador común, puesto que la realidad de muchas de las sociedades, según afirma Pedro Borges<sup>24</sup>, la integran tres estructuras sociales:

**Precolonial:** constituida por pueblos sedentarios y/o semi sedentarios, organizados por reinos, cuya actividad principal era la agricultura y/o pastoreo y de forma complementaria la caza. Poseían una sólida y jerárquica organización social y su núcleo principal era la aldea, que tenía un jefe, muchas veces apoyado por un consejo de ancianos cuya legitimidad de poder residía en la tradición y en los antepasados, asentado en un derecho basado en las costumbres y transmitido oralmente de generación en generación.

**Colonial:** se introducen modelos occidentales y el estado se establece como factor de organización política y administrativa. Se establece el derecho que regula las relaciones entre individuos, grupos e instituciones públicas y privadas.

**Poscolonial:** fase que transcurre desde las independencias hasta hoy en día, y configura lo que algunos denominan la África moderna. En este periodo de tiempo se experimentan varios modelos económicos, desde la democracia hasta la dictadura militar, pasando por socialismo africano<sup>25</sup> para retomar nuevamente el modelo democrático.

La complejidad de muchas sociedades viene dada entonces por esta dinámica, de ahí que cuando se habla de “África contemporánea” hay que tener en cuenta que no es producto de una cultura exclusiva y estrictamente africana, sino de la interacción de la herencia africana y el legado colonial<sup>26</sup> y postcolonial.

<sup>23</sup> Por persona expatriada entendemos aquella que trabaja sobre terreno de forma temporal. También se les denomina cooperantes

<sup>24</sup> Pedro Borges. Condicionamientos socioculturales del desarrollo africano, Nova África 2007

<sup>25</sup> Socialismo Africano es una de las formas económicas comunes en muchos países africanos tras las independencias, era básicamente un modelo económico marxista-leninista que veía marcado por el contexto internacional de guerra fría.

<sup>26</sup> Los colonizadores creían en el monoculturalismo: en una sola forma de vivir, a la que llamaban civilizada, en una sola forma de concebir la economía, la religión e incluso una sola forma de pensar. Además en el imaginario colonial

Por lo general, estas sociedades funcionan con códigos culturales diferentes a los occidentales, si bien las zonas urbanas se han impregnado de valores occidentales. Aún así las nociones del tiempo, ahorro, inversión, de contrato, de toma de decisiones, entre otros, vienen de actitudes características del comportamiento tradicional<sup>27</sup>, y juegan un papel muy importante en muchas de las sociedades, sobre en las zonas rurales. Por ello el papel de las élites o jefes tradicionales, son determinantes en estas zonas y sobre todo en aquellas que están islamizadas.

Algunas teorías proponen que la cultura está, de alguna manera, determinando el desarrollo del África del sur del Sahara. Este argumento plantea que una problemática “cultura africana” no es adecuada para el desarrollo económico, político y social<sup>28</sup>, y que la diversidad cultural obstaculiza el desarrollo. También afirma que desde la creación de los Estados-nación, el funcionamiento hubiera sido más eficaz si hubiera estado ordenado entorno a una identidad cultural única. Este razonamiento es alimentado, en gran parte, por las experiencias del África del sur del Sahara, una región muy rica en diversidad pero con muchas dificultades en materia de crecimiento económico y desarrollo. Sin embargo, este planteamiento no valora todo el esfuerzo que las propias sociedades han hecho y hacen para impulsar su propio desarrollo, además obstaculiza la visión de los africanos y africanas como agentes de su propio desarrollo.

### **i. Cooperación para el desarrollo en Sociedades africanas**

*“Tradicionalmente, en el pasado, la mayor parte de los proyectos y programas eran realizados en el norte, y las organizaciones iban a África para implementarlos. Esto pasaba hasta hace 30 años, pero entonces hubo un cambio muchas organizaciones y países empezaron a rechazar esta forma de hacer y empezaron a reclamar que se entendieran el contexto del país para construir los proyectos y programas en función de nuestra situación. Hasta entonces nadie tenía preocupación por la cultura. Pero esto es un error porque en África por ejemplo hay 52 países, que tienen su cultura y cada una de ellas tiene sus culturas, por ejemplo Congo tiene 300 etnias” (C. M., 2009)*

África del sur del Sahara ha sido desde las descolonizaciones el “laboratorio” por excelencia de las políticas de cooperación para el desarrollo. La justificación de las intervenciones viene dada por elementos geopolíticos, intereses económicos, comerciales, y por elementos civilizadores<sup>29</sup> (Alberdi y Rosa Alcalde, 2006).

Durante la guerra fría (1959-1985), las rivalidades entre el bloque soviético y occidental, y las competencias entre los antiguos colonizadores marcaron las políticas de cooperación en los países africanos, que estaban divididos a imagen y semejanza de ambos bloques. Estas

---

África era primitiva, sin historia y bárbara. Esta percepción pervive hasta hoy y está fomentado en parte por la forma en que los medios de comunicación construyen sobre el continente.

<sup>27</sup> Comportamiento tradicional: actitudes que provienen de la herencia de las propias sociedades, sin influencias externas

<sup>28</sup> (Véase Etounga-Manguelle 2000) Informe Desarrollo Humano 2004. La libertad cultural en el mundo diverso de hoy.

<sup>29</sup> Occidente considera que tiene que llevar la civilización a África porque son primitivos. Esta lógica impera y hace que se vea al continente con unas gafas que homogenizan a los africanos y africanas

dinámicas de cooperación dieron un giro cuando al finalizar la guerra fría. El valor geoestratégico del continente se ve devaluado, y el bloque occidental inicia la exportación de su modelo económico de sociedad, (basado en la supremacía de mercado y la reducción del tamaño y papel del Estado). Una de las acciones impulsadas en varios de los países africanos, fueron los Planes de Ajuste Estructural (PAE)<sup>30</sup>. Como resultado de estas acciones, se produce una masiva privatización, reducción del empleo público y servicios sociales, entre otros. Esto dio lugar, a su vez, a la apertura de una nueva vía de trabajo por parte de las ONGs<sup>31</sup>, ya que los Estados se ven incapaces de proveer servicios sociales básicos.

Estas entidades adquieren mayor protagonismo a partir de la década de los '90. Marcada por la introducción de nuevos paradigmas de desarrollo (desarrollo humano, sostenible y la lucha contra la pobreza<sup>32</sup>) y por los escasos resultados de los PAE, la crisis de la deuda<sup>33</sup>, la fatiga de los donantes, y las situaciones de crisis humanitarias que se produjeron en el continente.

Estas transformaciones del panorama, junto con la expansión de la globalización determinan a las actuales políticas de cooperación con el continente; basadas en una agenda global redirigida a través de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, cuyo el propósito es reducir la pobreza, aumentar la alfabetización, reducir la mortalidad infantil... Varios donantes (multilaterales y bilaterales), incluidas ONGs, miran a África y se unen a la causa africana con el objetivo de sacar al continente del "subdesarrollo", porque creen que el continente necesita un "gran impulso". No obstante, esta visión no es universal, pues hay quienes consideran que este compromiso político que se adquiere sobre el continente, y se manifiesta mediante un aumento de la ayuda y de la promoción de la solidaridad internacional, va unido a otros objetivos como el de lucha contra el terrorismo y el control de los flujos migratorios hacia el norte, entre otros.

Uno de los grandes inconvenientes de esta concepción de cooperación, es que gran parte de sociedad civil africana no participa en la mayoría de estos planes de desarrollo. Además se han basado y se sigue basando en una visión elitista y tecnocrática, inspirada en la concepción asistencial del desarrollo (Alberdi y Rosa Alcalde, 2006). Esto se debe, en parte, porque se ve a la sociedad africana desde las gafas de los agentes de desarrollo: sociedades que les falta de todo; primitiva, sin historia y bárbara. Esta visión no favorece, en absoluto, la imagen<sup>34</sup> de los africanos y africanas como agentes de si propio desarrollo (Itziar Ruiz-Gimenez, Postgrado Sociedades Africanas, 2009).

---

<sup>30</sup>Conjunto de medidas de política económica basadas en la austeridad y en la liberalización de la economía para posibilitar el saneamiento financiero y un futuro crecimiento económico.

<sup>31</sup> Las políticas de cooperación empezaron a incentivar el papel de las ONGs en las realidades africanas.

<sup>32</sup> Véase bloque I: Desarrollo, pág5

<sup>33</sup> En años 70 muchos países africanos, que basaban sus economías en la exportación de materias primas. Por otro lado tenían contraídos préstamos con bancos privados a un tipo de interés muy bajo. Estas deudas entran sufren un progresivo aumento cuando a finales de esta década suben los tipos de interés (en un año se multiplican por 4), se aprecia el dólar, cae el comercio mundial y se desprecian el valor de sus materias primas. Esta situación hace que a finales de los 80 estas deudas fueran inmanejables para muchos de los países africanos.

<sup>34</sup> El papel de los medios de comunicación también ha contribuido a una mala visión de África

Por otro lado influye en las formas de intervenir en el continente. Ya que si estamos hablando de tener en cuenta la dimensión cultural en los proyectos de cooperación, y sin embargo los agentes tienen la percepción que se describe arriba, entonces el objetivo de la intervención no será fomentar el bienestar de esas sociedades. Si no civilizar a la población y trasladar e imponer un modelo, que es el dominante, y que a pesar de estar en crisis todavía se admite como válido.

### 3. Estudio de campo –Metodología-

El presente estudio tiene como objetivo dar a conocer como se tiene en cuenta la dimensión cultural del desarrollo en las intervenciones de cooperación con África, realizadas por agentes de agentes privados y públicos de cooperación al desarrollo con domicilio social en territorio español.

Para entenderlo se ha conversado con diferentes profesionales de la cooperación que trabajan en ONG's de desarrollo (entidades financiadoras, coordinadoras, personal de terreno<sup>35</sup> y personal expatriado), en total suman 15 los profesionales que han participado en el estudio. El criterio de selección era básicamente que fueran expertos que estuvieran, de alguna manera, desarrollando proyectos y programas en países del África Negra.

Se realizaron entrevistas focalizadas de una hora aproximadamente, y en función del tipo de agente (representantes de ONGD's, personal expatriado...) se utilizaba un cuestionario<sup>36</sup> diferente. El propósito es que contaran su concepción sobre la cultura y desarrollo; su percepción de las sociedades africanas; además se pretendía conocer su sensibilización hacia los factores culturales, y en qué medida los integran en sus intervenciones.

### 4. Análisis de resultados: La cultura, ¿la dimensión olvidada del desarrollo?

Este estudio ha querido abarcar muchos de los aspectos que influyen en la incorporación de la dimensión cultural en las intervenciones de cooperación al desarrollo. En un inicio la idea era delimitar el objeto de estudio, sin embargo ha resultado prácticamente imposible reducir el análisis a una sola cuestión. Pues, si se quiere conocer como se tienen en cuenta los factores culturales en las diferentes intervenciones de cooperación, es importante comprender la concepción de los agentes de cooperación tienen de cultura. Si realizan intervenciones en África, es interesante saber la visión que tiene de las sociedades, ya que esto condicionará la sensibilización del actor hacia los aspectos culturales, además del tipo de cooperación que lleve a cabo. Por ejemplo, una

---

<sup>35</sup> Aquí se establece que personal de terreno es aquel que trabaja de forma permanente y por lo tanto vive en el país donde se hace la intervención, en cambio expatriado es aquel que está de forma temporal.

<sup>36</sup> Véase anexo 2

organización que tiene en cuenta la concepción de cultura desde el punto de vista de sus productos y tiene una visión de “pobrecito” respecto al continente africano, difícilmente tendrá sensibilidad hacia los factores culturales de las sociedades africanas donde interviene.

Por ello se ha considerado importante e interesante ampliar las dimensiones del análisis, sin profundizar en ninguna de ellas con el fin de adquirir una visión general

## **i. Concepción de la cultura y desarrollo por parte de los agentes de desarrollo**

Para entender el porqué se tiene o no se tiene en cuenta la cultura en las diferentes intervenciones de cooperación al desarrollo, es fundamental comprender la percepción de cultura y desarrollo que tienen los profesionales entrevistados. Por esa razón, se les preguntó directamente que concepción tenían de cultura y desarrollo para posteriormente preguntar si se tenía en cuenta en las intervenciones que llevaban a cabo.

A la primera parte de la pregunta hubieron agentes que no supieron contestar con exactitud, incluso creían que íbamos a hablar de productos culturales, había otros que daba la impresión que se habían aprendido “la lección” antes de la entrevista, y otros que tenían una percepción más acertada. Aquellos que parecía que se habían aprendido la lección, sabían muy bien lo que contestar, como uno de los entrevistados:

*“El componente cultural es sobre todo tener en cuenta que el proyecto no tenga un impacto negativo en la zona, utilizar técnicas sostenibles, que no supongan un choque cultural y que sea aceptado por la población local. Y para mí, la dimensión cultural, es que ellos cojan el desarrollo que quieren. El modelo de desarrollo de cada pueblo tiene que ser el que ellos elijan, no el que nosotros imponemos...”*

Otra nos comentaba: *“Cultura y Desarrollo: yo creo que una cosa va intrínseca con la otra, no puedes dejar plantearte alternativas. Pienso que el desarrollo no se puede tener en cuenta si no se contempla la cultura, y todo lo que conlleva cada uno de los contextos donde se trabaja, con todas sus cuestiones económicas, socioculturales, políticas, institucionales...”*

Pero cuando se les hacía la segunda pregunta: ¿lo tienen ustedes en cuenta en sus intervenciones? la respuesta era siempre negativa y alegaban a una serie de factores que analizaremos en el tercer punto de este bloque. Una entrevistada nos retrata lo siguiente:

*“Se intenta tener en cuenta los aspectos culturales, pero es muy difícil quitarse el etnocentrismo que tenemos, eso es muy complicado, si lo es a nivel persona imagínate a nivel institucional. Es tan difícil sobre todo cuando estamos trabajando con criterios y objetivos que se establecen desde el norte. Es muy, muy difícil, pero si intenta. Lamentablemente siempre acaba ganando nuestra visión del mundo... y desgraciadamente **donde está el dinero, está el poder**”*

Otra entrevistada dio una visión muy realista, sobre todo después de haber escuchado la concepción de cultura y desarrollo que tenían los profesionales entrevistados:

*“Hasta el momento la cultura no está en las dinámicas de las organizaciones de desarrollo, porque ellos creen que nos les corresponde y que no forma parte de su trabajo, además no tienen en cuenta la cultura desde el punto de vista antropológico sino que la ven desde sus productos: la restauración del patrimonio cultural, conservación de líneas indígenas, y para ellos esto no les pertenece... Para que se tenga en cuenta la cultura como un elemento transversal, aparte de que no está reconocida, habría que hacer un gran trabajo de sensibilización, habría que trabajar en comunicación y educación para el desarrollo. Pero no sólo a nivel de las entidades sino a nivel societario...”*

Un entrevistado comenta lo siguiente: *“...por lo que, si queremos ayudar a un país y no sabemos cómo las personas piensan, viven, como se comunican, qué es lo que creen o dejan de creer, estamos fuera del camino. Actualmente muchas organizaciones empiezan a tenerlo en cuenta, pero esta práctica no está sistematizada, y no está en la mente de las organizaciones y de las personas. Y nunca se hace un análisis cultural, yo por lo menos nunca lo he visto...”*

Respeto a lo que dice este entrevistado, hay que señalar que se ha observado organizaciones<sup>37</sup> que tienen en cuenta aspectos culturales de forma puntual en sus intervenciones pero no lo catalogan dentro de las nociones de “cultura y desarrollo” o cooperación cultural, además no lo reflejan como tal en sus diferentes elementos de comunicación.

## **ii. Cooperación “con” África**

*“...pero hay que hacer un trabajo muy importante en cambiar la imagen de África y de los africanos y africanas, para que cambien las dinámicas de cooperación al desarrollo con las sociedades africanas”*

La percepción que se tiene del continente condiciona el tipo de cooperación que se lleva cabo, aunque también es cierto que esta última también va muy ligada al concepto de desarrollo que se emplee en la organización. Pero independientemente del tipo de cooperación, los entrevistados han confesado que hay bastante desconocimiento de las realidades africanas:

*“Hay bastante desconocimiento de las realidades africanas, es mucho más difícil para las organizaciones españolas comprender el contexto africano, y esto crea problemas muy grandes a la hora de trabajar...”*

El problema es que se reconoce que existe desconocimiento por parte de las mismas instituciones que realizan acciones de cooperación con el continente, además muchas de estas organizaciones llevan poco tiempo trabajando con países africanos y suelen tener una visión reduccionista del mismo, es decir, acostumbran a ver al continente como un gran bloque. Esto dificulta la percepción de las diferentes expresiones culturales dentro del continente, entonces es muy difícil que lo tengan en cuenta los aspectos culturales de las poblaciones en sus actuaciones:

*“Llevamos poco tiempo trabajando en África, por lo que hay una visión pobre del continente. Hay mucho cliché, hay poco conocimiento en realidad, cualquiera*

---

<sup>37</sup> Por ejemplo la Etnoveterinaria es una técnica llevada a cabo por Veterinarios sin fronteras, que consiste en utilizar conocimientos de medicina tradicional para aplicarlos a la medicina veterinaria.

*pensaría que trabajar en Camerún, es lo mismo que trabajar en Mozambique, pero no es así...*

Otro agente afirma que la imagen del continente que se fomenta desde occidente condiciona el tipo de cooperación:

*“No se cree que las culturas africanas nos puedan aportar algo, porque la desconocen, se cree que son unos pobrecitos que no tienen nada, esto se debe a dos razones básicas: falta de conocimiento del continente [son poco años de cooperación, solo las entidades religiosas llevan haciendo varios años de cooperación con África] y la imagen que se da de África desde occidente, esto condiciona el tipo de cooperación que se hace con África.”*

Hay agentes que han confesado una desconfianza total hacia las estructuras que hay en el continente, lo cual es muy preocupante puesto que fomenta la no participación por parte de los actores locales en su propio desarrollo:

*“...es un continente tan castigado que en la mayoría de países es muy difícil encontrar a gente bien formada, entonces es realmente muy difícil trabajar y ayudar a construir algo local...”*

Esta afirmación tiene connotaciones determinantes sobre el tipo de cooperación, ya que habla de “ayudar” a construir algo local, pero no habla de “cooperar” que significa obrar conjuntamente con otro<sup>38</sup>. Quizás si tuvieran un conocimiento más profundo sobre la realidad, el contexto y las propias poblaciones podrían llevar a cabo políticas de cooperación más “cooperativas”, de igual a igual y olvidarse de la relación desigual, pero como se comenta en una de las entrevistas: “nos ven como el hombre blanco con dinero”, esta apreciación difícilmente ayudará a que las relaciones sean de igual a igual.

Este desconocimiento y la poca experiencia en el continente fomentan, de manera frecuente, el traslado de modelos de actuación desarrollados en América Latina -donde llevan varios muchos años trabajando-, a países africanos. Muchos de los entrevistados comentan que esta es una mala política de acercamiento al continente:

*“El tipo de estrategia que queremos aplicar en Latinoamérica es una, pero no busquemos lo mismo en África, porque no se va a encontrar... La política de cooperación que estamos siguiendo, que es de apoyo a las organizaciones campesinas, en América Latina funciona de una determinada manera, es fácil encontrar movimientos sociales compuestos por grandes masas de gente que se movilizan por un objetivo concreto, y eso es muy difícil encontrar en África. Entonces, si hay una realidad concreta y no podemos aplicar nuestra política de cooperación, tendremos que adaptarnos ¿no?... Pues hay gente que cree que es el contexto el que se tiene que adaptar a nuestra política...”*

No obstante todavía se siguen trasladando modelos, pero hay agentes que creen que tiene que cambiar y confían que las organizaciones están en un proceso de adaptación, y las que no se adaptan tendrán que abandonar sus actuaciones en la zona:

---

<sup>38</sup> Interarts. Promoción y cooperación cultural Internacional, 2005

*“Poco a poco se está superando todo el tema asistencialista, pero creo que todos lo que hemos intentado hacer es lo que aprendimos en América Latina llevarlo a África, pero es un fracaso. Las sociedades de América Latina son diferentes a las africanas. Creo que todavía estamos en un largo proceso de adaptación y que no sé cuándo acabará...”*

Otro de los grandes desafíos es evitar la occidentalización, la imposición del modelo dominante, esta postura la defienden no sólo personas africanas que trabajan en organizaciones no gubernamentales en diferentes países africanos, si no también personas de organizaciones del norte:

*“La cooperación ha hecho lo mismo que los misioneros, ellos no han tenido en cuenta la cultura de las personas, han llegado con su cultura y han querido trabajar con su cultura. Por lo que creo que sería bueno tratar de entender la cultura de la región antes de realizar una intervención, esto permitiría trabajar con lo que las aportaciones de los países y no traer todo de fuera. Todo esto ha provocado una desorientación de la población, puesto que han cortado con sus raíces.”*

Estos agentes defienden la importancia del conocimiento de las diferentes realidades en los sitios donde se llevan a cabo acciones de cooperación. Y que a pesar de esta defensa todos reconocen las limitaciones del modelo de cooperación, muchos de los agentes afirman que básicamente se trata de trasladar el modelo occidental.

*“También el problema es que hay una tendencia a la occidentalización, a trasladar las formas de hacer europeas a África. Pero esto no es posible porque las personas tienen su propia cultura... Hay que tener en cuenta que las cuestiones culturales están intrínsecas a las personas. Si no se tiene en cuenta estos aspectos chocaremos... Se hacen las cosas con buenas intenciones, y decimos que somos agentes de cambio, pero no es suficiente es necesario hacer que las personas sean agentes de su propio cambio...”*

Todos estos componentes, determinan como los agentes pueden llegar a tener en cuenta o no, los factores culturales de las sociedades donde intervienen.

### **iii. Sensibilidad hacia los factores culturales**

*“En el desarrollo Internacional... la cooperación tiene grandes problemas por tener en cuenta los factores culturales cuando hacemos nuestro trabajo”... “Muchos de los modelos de la cooperación, son formulas que no tienen en cuenta los aspectos culturales de los lugares donde van a operar, entonces se cree que lo que funciona en un sitio puede funcionar en otro, pero las cosas no son así”*

Varias de las personas entrevistadas manifestaron su inquietud y reconocen que es importante tener en cuenta la cultura de las sociedades donde se va a intervenir para poder hacer acciones de calidad. No obstante después de hacer el comentario, se les preguntaba que es lo que hacía la entidad en la que trabajaba para fomentar, o tener en cuenta factores culturales. La respuesta era difusa y generalmente comentaban que lo intentaban pero que había una serie de factores que dificultan la consideración de los factores culturales. A continuación se analizan algunos de estos elementos.

## **Impacto de la reorientación de recursos por parte de los financiadores:**

La mayor parte de las entidades de desarrollo, que actúan en territorio español, dependen de la financiación pública<sup>39</sup>. Como consecuencia, muchas de estas organizaciones actúan en aquellos países donde hay recursos establecidos por parte de los financiadores, y no donde realmente se les necesitan o deseen actuar.

Hace apenas una década, hubo una política de reorientación de recursos por parte del estado español hacia el continente africano, esto provocó un gran aluvión de proyectos en el continente, tal como lo afirma uno de los entrevistados:

*“Por un lado parece que la cooperación haya descubierto África...por un lado ha habido una orientación política por parte del gobierno, la diplomacia española se ha girado hacia África, se han abierto embajadas, oficinas de la cooperación oficial. Y por otro hay ONGs que ha visto que en África hay dinero. Entonces, de repente, África es muy importante. Yo creo que en este aspecto hay muchos fallos, porque son entidades que acostumbraban a trabajar con Latinoamérica, y ni el componente cultural ni las sociedades son iguales. Han venido con una manera de trabajar que no sirve en África. Creo que esto provoca es un impacto negativo, ya que algunas entidades se dirigen al continente como si fuera un mercado que se acabara de abrir...”*

Esto provoca un impacto negativo sobre el continente, puesto que en poco tiempo se produce una entrada masiva de entidades buscando proyectos y programas para desarrollar, sin tener en cuenta, en la mayoría de los casos, los aspectos culturales y las necesidades reales de la población.

### **Limitaciones estructurales –Económicas–**

*“No basta con tener buenas intenciones, está claro que a nivel político tenemos una estructura económica determinada... y tenemos que tener en cuenta los objetivos de los financiadores. Lo que importa no es beneficiar al otro, si no ver como yo me beneficio de esa ayuda...”*

En el anterior punto de este bloque se menciona dependencia de la gran mayoría de las entidades respecto de los presupuestos públicos. Esta sujeción hace que las entidades trabajen bajo varias limitaciones económicas que se convierten en limitaciones estructurales, y que a su vez condicionan las actuaciones de las organizaciones. Una de ellas, muy perversa, por cierto, es la necesidad de mantener las estructuras en el norte. Tal como comenta uno de los entrevistados:

---

<sup>39</sup> La elevada dependencia de las ONG's del sector público, del Estado, y al mismo tiempo la poca generación de recursos propios, especialmente por medio de cuotas de asociados, salvo muy contadas excepciones. Se puede afirmar que el modelo español avanza hacia la dependencia económica de las ONGs respecto a los presupuestos públicos, en cualquiera de sus administraciones e instituciones. (Las ONGs en España de la apariencia a la Realidad. Carlos Gómez Gil, 2005)

*“...las ONG del norte estamos metidas en una dinámica donde se prima la necesidad de hacer proyectos. No sólo para sobrevivir como ONG, sino porque también trabajamos con financiación pública que depende de administraciones, por lo cual tenemos que dar respuestas claras y en periodos determinados a estos financiadores, con lo que la dinámica que tenemos es muy encorsetada y muy difícil de salir. Además funcionamos con unos códigos que son totalmente occidentales, eso trasladarlo allí, es difícil...”*

Esta necesidad económica hace que, evidentemente, las entidades prioricen la búsqueda de proyectos y programas frente a la necesidad real de las poblaciones. Lo que desemboca en actuaciones que ayudan a mantener las estructuras del norte olvidándose quizás, de las verdaderas necesidades y de los aspectos culturales de las poblaciones donde se interviene.

Otra limitación que viene dada por la falta de recursos, es la “no” realización de una serie de fases del ciclo del proyecto como las identificaciones-diagnósticos y evaluaciones de las intervenciones. Varios entrevistados reconocen que no se hacen buenas identificaciones por falta de recursos, y muchos menos diagnósticos de las realidades culturales y evaluaciones de impacto:

*Lo ideal sería poder hacer una evaluación años después, pero ¿de dónde sacas el dinero? Por ello es importante hacer una buena identificación y un buen seguimiento. Pero generalmente no te dan dinero para las identificaciones. El problema está en que desde que presentas un proyecto hasta que te dan el dinero pueden pasar meses, y puede ser que no te lo den. Entonces ese es un dinero que lo tienes que desembolsar antes y que asumes un riesgo poniéndolo, porque luego puede ser que no te lo den. Lamentablemente los procesos de identificación buenos sólo los pueden hacer las organizaciones que tienen fondos propios”*

Casi todos los entrevistados alegaban la poca frecuencia con la que se hacen evaluaciones de impacto de sus intervenciones:

*“No es tan común realizar evaluaciones de impacto por parte de las entidades, nosotros tenemos que jugar con los presupuestos puesto que no es fácil que un financiador te pague este tipo de cosas, ya que, en general, les importa más lo cuantitativo que lo cualitativo. Entonces todo lo que vaya a la evaluación más cualitativa para ellos no es perceptible, y es más difícil incluso a nivel de justificación”*

Por otro lado, una de las agentes nos comenta que las herramientas de trabajo, como puede ser el Enfoque Marco Lógico, no permiten la toma en consideración de los aspectos culturales: *“...pero hay veces que nuestros encorsetados mecanismos y ciclos de proyecto, nos hace que utilicemos el medio como un fin...”*

En síntesis; algo tan importante como la consideración de la cultura de las poblaciones es de difícil aplicación, bien por una serie de elementos burocráticos o, tal vez, por comodidad y formas de trabajo establecidas que priorizan la calidad técnica... No se duda de la gran complejidad del sistema de cooperación internacional, ni que se lleven a cabo proyectos buenos, sin embargo habría que considerar el tipo de cooperación que se está llevando a cabo, porqué sino ¿qué se está haciendo? ¿Para quién se

trabaja, para los financiadores o para los beneficiarios? Tal como nos comenta un entrevistado:

*“Pero a veces es duro incorporar la participación de los beneficiarios, porque quieres ser más rápido, porque los financiadores quieren la justificación. Y esto es un problema, porque para hacer las cosas bien, necesitas más tiempo. La realidad ahora es que debes gestionar lo que tienes que hacer en el terreno con las obligaciones de los financiadores. Esto hace que a veces nos olvidemos de nuestro compromiso, y dejemos de lado muchos puntos importantes, como la participación de los beneficiarios. Por ellos estamos en el terreno... no estamos allí por los financiadores, sino por los beneficiarios”*

### **El papel de las contrapartes ¿Confianza ciega?**

Muchos de los entrevistados han declarado que las contrapartes (socios locales) no terminan de funcionar, hasta tal punto que algunas de las organizaciones han optado por hacer intervenciones directas omitiendo este intermediario. Se aprecia, además, que problemas provienen en varias ocasiones por choques culturales entre estos. Difieren las formas y/o ritmos de trabajo diferentes, y tal vez la propia concepción de desarrollo y/o progreso:

*“Las formas de trabajar que tenemos son muy diferentes...tienes que cambiar el chip, y tienes que adaptarte a su ritmo cuando estás allí... si esta relación se pasa a cuando nosotros estamos aquí, a través de intercambios telefónicos o vía internet, a veces es desesperante. Nosotros tenemos una visión diferente de hacer las cosas y de los números. Pero entendemos que somos personas de dos culturas diferentes, de dos formas de hacer diferentes y que los proyectos, hemos aceptado que ellos hacen a su manera, a su ritmo y con sus condiciones y nosotros intentamos que esto se adapte a las exigencias de los financiadores. Esto hace que al final tú tengas el poder de decisión sobre todo porque eres quien está en contacto con el financiador”*

Por un lado parece que se deposita mucha confianza en estas organizaciones locales, tanto a la hora de identificar y comunicarse con los beneficiarios, así como para desarrollar el proyecto. Pero por otro se ejerce una labor de policía respecto a su trabajo. Cuando se preguntaba a los diferentes agentes si realizaban diagnósticos culturales de las realidades muchas respuestas señalaban a la contraparte:

*“Los diagnósticos de la realidad lo dejamos mucho en manos de la contraparte, la interpretación de la realidad cultural en cada sitio, sin ellos no habríamos poder hacer gran cosa. La interpretación de la realidad, de las acciones sociales de poder...”*

Conforme avanzaba la entrevista terminaban por declarar que el modelo no funcionaba y que tienen problemas con algunas contrapartes, ya que o bien no cubren las necesidades de los beneficiarios o desconocen las estructuras locales reales o les falta capacidades técnicas... en algunas ocasiones los entrevistados no tenían conocimiento de la incidencia real que la contraparte tenía en terreno.

*“El problema de no funcionamiento de este modelo de contrapartes, está aquí y allí, y viene dado desde la perspectiva que se está enfocando la Cooperación al*

*Desarrollo, muchas veces sólo se hace transferencia de recursos económicos, de recursos técnicos y/o tecnológicos. Pero no se está planteando desde una relación de igual a igual, como una relación de intercambio, que es de lo que estaríamos hablando en el ámbito de la cooperación. Creo que esta visión viene dada por cómo hemos hecho la cooperación hasta ahora. Ellos también tienen esta visión, que es una mera transferencia de recursos económicos, y se nos ven básicamente como el “blanco” que llega allí con un dinero y que es el que controla el dinero y que ellos tienen que hacer lo que el “blanco” quiere que haga, entonces esta relación desigual hace muy difícil que podamos llegar a una relación de intercambio con puntos comunes y más igualitaria”*

Por otro lado hay entidades que prescinden de contrapartes y establecen oficinas en los países donde intervienen, algunas tienen dificultades para contratar personal local, desafortunadamente sólo los agentes africanos entrevistados lo perciben como un verdadero problema:

*“Las ONG’s internacionales, que hablan de justicia, equidad... pero no lo aplican dentro de sus propias instituciones y por ejemplo cuando llega el momento de los procesos de selección no aplican esos principios, puesto que discriminan al personal local... Es muy importante tener personas locales que trabajen en los proyectos.”*

En definitiva, los procesos que están intentado crear para que las partes implicadas sean dueñas de su propio desarrollo, parece que no terminan de funcionar. Muchos entrevistados alegaban que las contrapartes que para que funcionaran era importante compartir una misma visión, entonces volvemos al punto de partida: la misma visión del desarrollo, es decir el traslado de una formas de hacer.

### **Sensibilización de los agentes: el papel de los expatriados**

*“En muchas ocasiones las propias ONG’s casi no tienen información del sitio a dónde vas, conocen la contraparte pero, no hay un estudio muy profundo del sitio donde vas, por lo que no tienen ni idea de la realidad del lugar donde te envían”*

Uno de los grandes hándicaps a la hora de tener en cuenta los factores culturales en las intervenciones, es la falta de sensibilización de muchos agentes de cooperación. Sobre todo cuando se apunta aquellos que trabajan sobre terreno: los expatriados. Pero estos en muchas ocasiones no tienen capacidad de decisión ya que estas se toman en el norte, en otras palabras, no hay una descentralización de la toma de decisiones.

La baja sensibilidad hacia los componentes culturales del personal expatriado, viene dada porque normalmente se prioriza habilidades técnicas<sup>40</sup> para desarrollar los proyectos frente a otras quizás más “antropológicas” y/o interculturales. Por otro lado la formación en interculturalidad y sobre el contexto cultural donde van a intervenir es nula.

*“Es difícil encontrar una persona con perfil técnico adecuado y experiencia en el ámbito de la cooperación, hay veces que hemos llegado a enviar personas al terreno sin tener conocimiento de donde están yendo...”*

---

<sup>40</sup> Se consultaron diversas webs que contenían ofertas de empleo para personal expatriado y en todas las ofertas priorizaban el conocimiento de aspectos técnicos frente a otros.

Aunque si se produce un intercambio de información, pero siempre muy orientada al proyecto y no al contexto general. Y así lo afirma una de las personas entrevistadas que ha trabajado como expatriada

*“No he recibido ninguna formación. Para poder colaborar e ir a terreno sólo te exigen un perfil técnico elevado e implicación. Respecto a formación de la cultura del país en ningún momento recibí, lo que se podría parecer a ello es la aportación del personal expatriado que te comenta las especificidades de cada región. Y las realidades del terreno”*

La falta de conocimiento de las realidades puede crear actitudes que pueden llegar a chocar con la población local y pueden influir en la marcha del proyecto:

*“Realmente tenemos un problema con los expatriados, ellos vienen con muy buena voluntad, pero vienen a África con la idea de que hay falta de todo, y con la idea de que van a colocar todo lo que está mal y lo que falta, y se olvidan que hay gente en los países, y son personas que piensan y con ideas propias. En resumen, muchos expatriados creen que porque vienen de un país europeo saben más que el personal local. Y esto es uno de los choques culturales que se producen”*

Otros entrevistados declaran que los expatriados funcionan como neocolonizadores y así lo expresa de forma tajante una de las entrevistadas: *“Algunos cooperantes practican literalmente una forma de neocolonialismo”*, o que su presencia es como una forma de control sobre las estructuras locales y estas razones dificultan su sensibilización hacia las culturas locales:

*“Los cooperantes, que supuestamente están en terreno para cooperar y colaborar con la población, se distancian de la población ya al están más atento a cuestiones técnicas. Llega al punto de no saber cuáles son los problemas reales de la población. También se crean algunos guetos de cooperantes en barrios “bien”, y esto crea una separación y hace no tener claro las necesidades reales de la población. Entonces se crea un alejamiento entre la realidad del país en el que están, con su realidad, que es otra, llena de comodidades...”*

La mayoría de los entrevistados reconoce que es muy importante la sensibilidad hacia los factores culturales y la educación intercultural de estos actores para una buena marcha de los proyectos, a todos los niveles no sólo el técnico. Pero al mismo tiempo afirman que sólo tienen en cuenta los aspectos técnicos en los procesos de selección. Esta actitud puede deberse, en parte, a la gran cantidad de proyectos de cooperación que existe en el continente, lo que realmente dificulta hallar buen personal que tenga motivaciones reales con la causa, Por ello se abre la puerta a personas que buscan “experiencias de vida”, individuales frente al apoyo a las poblaciones locales:

*“El personal expatriado no suelen aguantar mucho tiempo en África... yo he encontrado muchos expatriados que están en terreno no por su gana de cambiar las cosas, sino que se van a terreno como una experiencia de vida”*

Estos elementos realmente obstaculizan la realización de una cooperación de calidad a varios niveles de actuación. Pero no hay que mirar sólo al personal expatriado ya que para que estos dependen de las estructuras del norte, por esta razón es muy importante la sensibilización de estas.

#### **iv. Integración de la dimensión cultural**

*“Hay que hacer un trabajo por introducir ejes transversales como sostenibilidad, enfoque de género... que la cultura será un elemento más que esté de moda, la concebirán desde este punto de vista y no como algo que tiene que haberse realizado desde un inicio una cooperación entre culturas, lo que hay hasta el momento es la introducción o la imposición de un modelo dominante, que a pesar de estar en crisis este es el modelo que se impone y que se cree como válido”*

Hasta el momento se han analizado elementos, que a nivel del funcionamiento de las organizaciones, dificultan la consideración de los factores culturales como un elemento más de desarrollo. Si se detiene en el proyecto y/o programa se observan otros elementos limitan la integración de la dimensión cultural.

Según algunos de los entrevistados, una de las razones por los que no se tiene en cuenta la dimensión cultural, es decir la cultura como elemento transversal, es que la mayoría de los financiadores no lo solicitan como tal:

*“... nosotros trabajamos los ejes transversales que generalmente trabajan la mayoría de los donantes. Utilizamos: la sostenibilidad socio-cultural, ambiental, enfoque de género y promoción de los derechos humanos”*

Tal vez una sensibilización por parte de los financiadores públicos haría cambiar la orientación de muchas de las organizaciones que en definitiva lo que hacen es seguir sus dictámenes. Si bien hay varias organizaciones que lo tienen en cuenta de forma puntual pero no realizan la reflexión de si lo tienen o no en cuenta.

Otro elemento, es que no todos los proyectos se pueden tener en cuenta de la misma manera los factores culturales:

*“Los programas más sociales son más susceptibles de introducir el componente cultural, y dentro de estos, los programas de educación son más factibles...no obstante hay que intentar introducirlo en todo tipo de proyectos, aunque en los proyectos de infraestructuras, por ejemplo, es más complicado...aún así hay que intentar hacerlo”*

Independientemente de la tipología de intervención que se quiere llevar a cabo, es primordial hacer un buen diagnóstico de las realidades. A pesar de la falta de recursos muchas entidades lo llevan a cabo, bien a través de la contraparte o bien directamente. El problema es que las identificaciones suelen ser precipitadas, y muchos agentes reconocen que debido a la necesidad de realizar proyectos para poder mantener su estructura pueden llegar a concebir esta fase como una fase de “extracción” de proyectos a la población beneficiaria. Otros agentes manifiestan que han empezado apenas hace poco a analizar las verdaderas necesidades de las poblaciones locales:

*“Se ha empezado hacer hace dos o tres años por iniciativa del propio gobierno a través del programa nacional de desarrollo participativo, pero antes la lógica era: falta esto y lo hacemos. Por ello hace tres años que nuestra contraparte realiza*

*diagnósticos participativos, que reúnen a grupos de gente y de aquí se sacan los problemas que cada colectivo tiene y se prioriza. Así se obtienen los planes de desarrollo local, coordinados por un comité de la población que se integra como una contraparte”*

Esto ha fomentado la participación de los beneficiarios en el proceso de identificación, pero hay opiniones diversas respecto a los procesos de identificación:

*“Nosotros actuamos a un nivel muy micro, y trabajamos con contrapartes, que en su mayoría, no son gubernamentales. En principio entendemos que ellos conocen la realidad y saben las prioridades. Si que es verdad que hay contrapartes que se generan para su propio mantenimiento. Pero intentamos que su mantenimiento pueda estar en coherencia con el interés de los beneficiarios...”*

Aún así todos los entrevistados han manifestado la importancia de integrar a los beneficiarios en el proceso, aunque muchas de las veces no verifican si la contraparte lo hace.

Otro de los elementos importantes a tener en cuenta, son las evaluaciones de impacto cultural, pero la mayoría de las organizaciones no lleva a cabo evaluaciones, y si lo hacen utilizan estos indicadores.

*“Nosotros utilizamos indicadores de calidad y de cantidad. Los indicadores de calidad pueden funcionar como indicadores culturales, pero es muy difícil acceder a ellos porque la cultura es no material. Pero es cierto que serán más fáciles de obtener según la información que hayamos recopilado durante el periodo de identificación”*

Si se tuvieran en cuenta todos estos elementos se podría decir que se está llevando a cabo un proyecto de calidad, ahora bien teniendo en cuenta todas las restricciones habría que preguntarse si los diferentes agentes están dispuestos a hacerlo.

*“Los factores culturales se tienen en cuenta desde un enfoque de resultados, finalidades es decir, para que un proyecto funciones e importante que haya participación de los beneficiarios, que estos sean agentes de su propio desarrollo, pero el enfoque es erróneo ya que, se fomenta la participación de la población para mejorar los resultados no porque queramos hacer una cooperación de igual a igual y eso es un problema. Y este que hay que cambiarlo y no es fácil cambiarlo porque llevamos haciendo cooperación de una determinada manera desde hace muchos años”*

## 5. Conclusiones

Si se retoma la primera hipótesis: **los agentes de cooperación para el desarrollo no incluyen sistemáticamente en sus programas y proyectos la dimensión cultural como elemento transversal, aunque su concepción es creciente. Sin embargo sí incorporan la igualdad de Género, DDHH y Sostenibilidad Medioambiental, entre otros.**

Se puede afirmar que la hipótesis es cierta, puesto que la cultura como elemento transversal o como herramienta de desarrollo es desconocida

por parte de muchos agentes de desarrollo. Y cuando se tiene en cuenta, no es utilizada de forma sistemática sino puntual. Además son pocas organizaciones que la tienen en cuenta en sus planificaciones estratégicas y comunicaciones. En cambio sí que consideran como elemento transversal el enfoque de género, sostenibilidad ambiental y los derechos humanos, porque forman parte de los requisitos de muchos financiadores.

Este hecho también viene dado porque la sensibilización de los agentes de cooperación hacia cuestiones culturales es muy baja. Las razones son múltiples, pero entre ellas se puede hallar la falta de formación en interculturalidad y la excesiva valoración de aptitudes técnicas frente a otras de naturaleza antropológica-cultural-social. Entonces es tal y como manifiesta la hipótesis secundaria: **Los diferentes agentes de cooperación al desarrollo, en especial el personal expatriado no tienen suficiente sensibilización hacia aspectos culturales, y por lo tanto hacia las diferentes realidades del continente africano.**

Si retomamos la pregunta que da título a este estudio: **¿Se tiene en cuenta la Dimensión Cultural del Desarrollo en las intervenciones de Cooperación con África?**

Se podría decir que se tiene en cuenta de forma puntual y son pocas las organizaciones que lo consideran. Asimismo se han identificado una serie de elementos de naturaleza conceptual, económica y estructural que dificultan su consideración, tales como: la misma concepción de cultura, la percepción sesgada que se tiene de las sociedades africanas, la falta de recursos económicos, la visión tecnócrata de la cooperación y la falta de sensibilización de algunos los agentes de cooperación hacia los componentes culturales.

Tomar en consideración los factores culturales, hace que aumente la calidad de las intervenciones, y es un hecho. Ahora bien, teniendo en cuenta todas las restricciones identificadas a lo largo del bloque cuarto, habría que preguntarse si los diferentes agentes están dispuestos introducir la dimensión cultural en sus intervenciones en el continente.

Varios entrevistados han manifestado que están metidos en una dinámica que es difícil de cambiar. Y es muy curioso que esta manifestación venga de un sector que pretende cambiar el mundo -o por lo menos es lo que manifiesta en sus elementos de comunicación-, pero cuando tiene que cambiar su forma de funcionamiento interno o de concepción de su actividad las cosas se complican, y no tendría que ser así. Estas limitaciones no pueden ser una justificación para la “no” introducción de la dimensión cultural en las intervenciones. Tal vez habría que hacer una reflexión y preguntarse a quién realmente está beneficiando este modelo de cooperación con África.

Las organizaciones quizás tendrían que plantearse un cambio de modelo e ir más allá de las intervenciones tecnócratas, y cuestionarse el actual modelo de cooperación, que no tiene en cuenta en la mayor parte de las veces las peculiaridades de las poblaciones donde se interviene, y no las hace dueñas de su propio desarrollo. Porque ¿qué es más importante, realizar múltiples intervenciones que ayuden a mantener las estructuras de

ciertas organizaciones del norte, o ir hacia un modelo de intervención basado en la calidad y en una verdadera cooperación?

Probablemente tener en cuenta la dimensión cultural no sea la panacea de la cooperación, puesto que no va hacer que cambien las dinámicas de desigualdad, pero es un elemento indudable que hará que incremente la calidad de la misma, y fomentará que las partes locales implicadas en las distintas intervenciones sean agentes de su propio cambio.

Por último, y para finalizar esta introspección, se ha observado que las organizaciones del sector de desarrollo desconocen ciertos aspectos que les son exigidos por el sector cultural, quizás sería interesante reforzar la interconexión y el diálogo entre ambos sectores, para que caminen en un mismo sendero y con un mismo objetivo.

## 6. Bibliografía

- ACCD. Plan Anual de Cooperación al Desarrollo 2008
- AECID. Derechos culturales y desarrollo Humano (Capítulo: Cultura y Desarrollo 2005)
- AECID. Estrategia de la Cultura y Desarrollo de la Cooperación Española
- AMIN, Samir: El fracaso del desarrollo en África y el Tercer Mundo. Ed. Iepala, Madrid 1994
- BORGES GRAÇA, Pedro. Condicionamientos socioculturales del desarrollo africano. Nova África (Junio 2007)
- CABRERO, FERRÁN (2006), El Tercer Mundo no Existe. Diversidad Cultural y Desarrollo, Intermón Oxfam, Barcelona, 1996
- DANIDA, Culture and Development Strategy and guidelines, 2002
- DIPUTACIO DE BARCELONA (Xarxa de Municipis), Cooperación Cultural Descentralizada en el Mediterráneo
- DOCUMENTO DE TRABAJO reunión de expertos sobre Cooperación Internacional. Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales. (2007)
- DOCUMENTO DE TRABAJO Vienna Group Network meeting on Culture&Development (2009)
- FUNDACION CIDOB. Actas de las jornadas de reflexión: Nuevos retos de la cooperación cultural Internacional.
- HEGOA, Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo
- INTERARTS- OEI I Campus Euroamericano de Cooperación Cultural 2000
- INTERARTS- OEI V Campus Euroamericano de Cooperación Cultural 2007
- INTERARTS. Promoción y cooperación cultural Internacional: nociones y tendencias actuales 2005
- JOLLY, SUSAN. Género y Cambio Cultural, 2002
- Lola López. Identidad y Otredad.
- MARTINEZ PEINADO, JAVIER. Concepto y medición del desarrollo – Cap un món més o menys igualitari? Globalització, desenvolupament i cooperació internacional
- PICAS, JOAN. Relacions Catalunya Àfrica. Coneixements Locals- Coneixements Solidaris. CEA- 2004
- PICAS, JOAN: *El papel de las ONGs y la crisis del desarrollo*. Introducción Tesis Doctoral en Antropología Social i Cultural, Facultat de Geografia i Història, Universitat de Barcelona.
- PNUD-IDH 2004 La libertad Cultural en el mundo diverso de hoy. 2004
- SACHS, Wolfgang. (Editor): Diccionario del desarrollo. Una guía del conocimiento como poder. PRATEC (Capítulo 3: Gustavo Esteve, Desarrollo)
- SIDA, Policy for Sida's International development cooperation in the field of the culture, 2000
- UNESCO. Dimensión Cultural del Desarrollo hacia un enfoque práctico. 1995
- VINCENT, ROBIN. Involucrando la cultura en el desarrollo

## Webs

Acción contra la Fam [www.accioncontraelhambre.org](http://www.accioncontraelhambre.org)  
AECID [www.aecid.es](http://www.aecid.es)  
Africa Digna <http://www.africadigna.org>  
Agencia Catalana de Cooperació  
Agermanament sense Fronteres <http://www.agermanament.org>  
Arquitectes sense fronteres <http://www.asfes.org>  
Asamblea de Cooperació per la Pau <http://www.acpp.com>  
Codes-CAM <http://www.codes-cam.org>  
Coordinadora de Ong's para el desarrollo en España [www.congde.org](http://www.congde.org)  
Educación sin Fronteras [www.educacionsinfronteras.org](http://www.educacionsinfronteras.org)  
Enginyeria sin fronteras <http://catalunya.ingenieriasinfronteras.org>  
Federación Catalana de Ong's <http://www.fcongde.org/>  
Fons Catalá de Cooperació [www.fonscatala.org](http://www.fonscatala.org)  
Fundació Mon-3 <http://www.mon-3.org>  
<http://www.gencat.cat/cooperacioexterior/cooperacio/castellano/>  
Interarts [www.interarts.net](http://www.interarts.net)  
Intermón Oxfam [www.intermonoxfam.org](http://www.intermonoxfam.org)  
Manos Unidas <http://www.mansunides.org>  
Médicos Mundi Catalunya <http://www.medicusmundi.es/catalunya/>  
Save the Children <http://www.savethechildren.es>  
Veterinarios sin fronteras [www.veterinariossinfronteras.org](http://www.veterinariossinfronteras.org)

## 7. Anexos

### i. Anexo I. Argumentaciones

Este estudio tiene como objetivo averiguar la consideración de la dimensión cultural por parte de los agentes de cooperación al desarrollo que actúan en territorio español. Su creación proviene de varios frentes y uno de ellos son las reflexiones realizadas en los últimos años – en jornadas y seminarios, planificaciones estratégicas, documentos, artículos, etc.- sobre la transversalidad de la cultura en los proyectos y programas de cooperación para el desarrollo

*“Hoy la cooperación Internacional está en ámbito local, aquí la importancia evidente del tema cultural”* **Jordi Ribera (2005) – Fundación CIDOB**

*“Hay un nuevo reto en la cooperación al desarrollo con la incorporación plena de la cultura de manera transversal en sus proyectos. Tanto las organizaciones gubernamentales como las Ong's deben plantearse la cultura desde el punto de vista estratégico.”* **Lluís Bonet, UB - Director del Programa de Gestión Cultural (2005)**

*“Cultura y Desarrollo hoy se percibe un esfuerzo por integrar las dimensiones de la cultura, su influencia sobre la ciudadanía, por explorar otras relaciones como entre comunicación y cultura, y evaluar estas ideas generar buenas prácticas.”* **Lucía Chicote, AECID - Relaciones Culturales y Científicas (2005)**

*“A menudo las prácticas de cooperación se resumen “como gastarse el presupuesto”. Horizontalidad significa tener en cuenta el otro más allá de su aportación material al proyecto, conscientes de que en la diversidad se pueden encontrar soluciones prácticas.”* **Anna Franzil - Fundación Cidob (2005)**

“Hay poca o nula presencia de la perspectiva cultural en los planteamientos y proyectos de cooperación al desarrollo con todo el significado y contradicciones que este hecho evidencia. Responde a una lectura muy parcial del concepto de desarrollo sin incorporar la necesaria relación entre factores pasados y factores intangibles en las lógicas (Dimensión Cultural del desarrollo: hacía un enfoque práctico, UNESCO 1995)” **Alfons Martinell Sampere, Campus Euroamericano de Cooperación Cultural (2000)**

La cooperación al Desarrollo tiene repercusión cultural en los beneficiarios, por ello es fundamental fomentar la participación de éstos en los procesos de desarrollo considerando cuidadosamente sus marcos culturales. **Plan Estratégico de Cultura y Desarrollo AECID (2007)**

## ii. Anexo II. Entrevistados

Actuación	Agentes privados que realizan cooperación al desarrollo con África	Contacto
Apoyo a ONGD	Fons Catalá	Joan
Apoyo a ONGD	Federación Catalana de Ong's	Montse
Programas de desarrollo	Intermón Oxfam	Eusebia y Charles
Salud	Médicos Mundi Catalunya	Cristina
Infraestructuras	Enginyeria sin fronteras	Miquel
Alimentación	Acción contra la Fam	Angela
Productividad animal	Veterinarios sin fronteras	Elsa
Infancia	Agermanament sense Fronteres	Ricard
Infraestructuras	Arquitectes sense fronteres	Maria y Alicia
		Chiara Mocci
	Interarts	Michella

## iii. Anexo III. Cuestionarios

### 1. CONTENIDOS DEL CUESTIONARIO DIRIGIDO A ONGD'S

#### 1.1. Información sobre el entrevistado y la Organización

- Nombre Organización:
- Nombre Entrevistado
- Años en la Organización:
- Posición en la Organización:
- ¿Cuál es la misión/visión de su organización?

#### 1.2. Información sobre Proyectos y programas en África

- Ustedes tienen proyectos y programas en África ¿Porqué han optado por intervenir en esta región del planeta?
- Hace cuantos años están interviniendo en sociedades africanas.
- ¿Qué criterios se usan para establecer las necesidades de un país/ región/ población?

### **1.3. Dimensión cultural del desarrollo en la planificación**

- ¿Qué tipo de estudios se llevan a cabo sobre el entorno de las poblaciones donde se decide intervenir? ¿Quién realiza dichos estudios?
- ¿Han adquirido un conocimiento de las expresiones culturales de las poblaciones donde intervienen? ¿Cómo archivan dichos conocimientos?
- ¿En qué países trabajan actualmente? ¿Se observan diferencias en las expresiones culturales entre los diferentes países donde intervienen?
- ¿Cree usted que se producen choques culturales entre ustedes y la población local/socios locales? ¿Y cómo los gestionan?
- Podría decirme algunos de los impactos culturales que se han producido en las regiones donde intervienen por las acciones que habéis llevado a cabo (positivo y negativo)
- ¿Trabajáis con socios locales?
- ¿Trabaja con personal expatriado? ¿Cuál es el perfil?
- ¿Qué formación recibe el personal expatriado? ¿El personal, tiene conocimiento previo del país?

### **1.4. Dimensión cultural del desarrollo durante el ciclo del proyecto**

- ¿Qué prioridades transversales se tienen en cuenta a la hora de desarrollar los proyectos de cooperación?
- ¿Cómo se realiza la fase de identificación del proyecto?
- ¿Qué personas se encargan de identificar, diseñar, e implementar el proyecto?
- Cuando se decide poner en marcha un programa/proyecto ¿Cómo se llevan a cabo los diagnósticos sobre las realidades culturales?
- ¿Cómo intervienen los beneficiarios en las diferentes fases del proyecto?
- En los últimos proyectos realizados ¿qué indicadores de impacto cultural se introdujeron?
- ¿Cómo se analiza el impacto en la cultural de los distintos proyectos y programas?
  
- ¿Qué es para ti Cultura y Desarrollo? ¿Y, cómo lo aplicáis dentro de la organización?

### **1.5. Documentos de apoyo**

- Tríptico informativo de la entidad./ Memoria de actividades

## **2. CONTENIDOS DEL CUESTIONARIO DIRGIDO A ENTIDADES PÚBLICAS**

### **2.1. Información sobre el entrevistado y la Entidad**

- Nombre de la Entidad
- Nombre Entrevistado/a
- Años en la Organización
- Posición en la Organización
- ¿Cuáles son los principales objetivos la Cooperación que desarrolláis?

### **2.2. Información sobre Proyectos y programas en África**

- En África ¿cuáles son los países prioritarios? ¿En base a qué criterios se establecen los países prioritarios?
- ¿Cuáles son los objetivos transversales prioritarios?
- ¿Hace cuanto tiempo se interviene en sociedades africanas? ¿Por qué se cree que es necesaria la intervención en esta región del planeta?
- ¿Se llevan a cabo los estudios sobre el entorno cultural de las poblaciones donde se interviene? ¿Quién lleva a cabo dichos estudios?
- Entonces...se tiene conocimiento de la población (historia, religión...) donde se realizan las intervenciones

### **2.3. Dimensión cultural del desarrollo y las ONGDs**

- Y la actuación en dichos países se desarrollan mediante intervenciones directas y ayudas a entidades ¿verdad?
- ¿Y qué criterios se siguen para proporcionar ayudas a las entidades?
- ¿Qué es para ustedes, la dimensión cultural del desarrollo? ¿Cuál es tu concepción sobre la cultura y el desarrollo?
- ¿Tienen ustedes en cuenta si los proyectos y programas que subvencionan incorporan la dimensión cultural del desarrollo?
- Y ¿Cómo valoran su incorporación en los proyectos y programas?
- ¿Qué indicadores de impacto cultural acostumbran a utilizar las entidades que subvencionan?
- ¿Qué es para ustedes la diversidad cultural? Y ¿cómo la integra en los proyectos y programas que subvencionáis?

#### **2.4. Ciclo de proyecto y la Dimensión cultural**

- Trabajáis con personal expatriado, ¿qué formación realiza el personal expatriado?
- Cuando se decide poner en marcha un programa/proyecto ¿Cómo se llevan a cabo los diagnósticos sobre las realidades culturales?
- ¿Quién es el encargado de identificar, diseñar, e implementar el proyecto?
- ¿Cómo se realiza la fase de identificación del proyecto?
- En los últimos proyectos realizados ¿qué indicadores de impacto cultural se introdujeron?
  
- ¿Qué es para ti Cultura y Desarrollo? ¿Y, cómo lo aplicáis dentro de la organización?

#### **2.5. Documentos de apoyo**

- Funciones y objetivos
- Países de actuación
- Plan estratégico

### **3. CONTENIDOS DEL CUESTIONARIO DIRGIDO A COORDINADORAS**

#### **3.1. Información sobre el entrevistado y la Entidad**

- Nombre de la Entidad
- Nombre Entrevistado/a
- Años en la Organización
- Posición en la Organización
- ¿Cuál vuestra función respecto a las entidades federadas?

#### **3.2. Comisiones y/o grupos de trabajo**

- Ustedes tienen grupos y/o comisiones de trabajo, ¿cuál es el proceso para establecer dichos grupos?
- ¿Cuáles son los grupos y comisiones de trabajo actuales?
- ¿Cómo se potencia la introducción en las diferentes iniciativas establecidas en dichos grupos en la planificación de las diferentes entidades federadas?

#### **3.3. Dimensión cultural del desarrollo**

- Sabría decirme el porcentaje de ONGDs federadas que realizan programas de cooperación con sociedades africanas
- Y estas entidades, ¿cree que tienen conocimiento suficiente de las diferentes realidades, y que esto se refleja a la hora de planificar sus acciones?
- Entonces... ¿Como considera que las entidades federadas, introducen la dimensión cultural en sus diferentes proyectos y programas?
- Sabría decirme los indicadores de impacto cultural que acostumbran utilizar.
- Si hablamos de personal expatriado, considera usted que tienen conocimiento suficiente de las realidades de los países ¿cree usted que es importante dicho conocimiento?
- ¿Cómo valoraría usted desarrollar una comisión de trabajo en Cultura y desarrollo?
- ¿Qué es para ti Cultura y Desarrollo? ¿Y, cómo lo aplicáis dentro de la organización?

### **3.4. Documentos de apoyo**

- Tríptico informativo
- Plan estratégico
- Memoria de actividades

## **4. CONTENIDOS DEL CUESTIONARIO DIRIGIDO A PERSONAL EXPATRIADO**

### **4.1. Información sobre el entrevistado**

- Nombre
- Organización / organizaciones
- Años de experiencia en cooperación Internacional:
- Países en los que ha trabajado
- ¿Siempre has trabajado con la misma organización?

### **4.2. La dimensión cultural y la experiencia en terreno**

- ¿Qué tipo de formación has recibido para ir a terreno?
- ¿Al viajar, tenías conocimiento de la sociedad (historia, cultura, política...)?
- ¿Has notado diferencias en las expresiones culturales en los diferentes países en los que has trabajado? ¿Y crees que los proyectos/programas han tenido capacidad de adaptarse?
- ¿Te has visto envuelto alguna vez en dificultades por diferencias culturales? ¿Con los socios locales y/o beneficiarios?
- ¿Cómo se integra la diversidad cultural en sus proyectos y programas? ¿Y cómo se gestiona esta diversidad durante el proceso de ejecución del proyecto?
- ¿Has realizado alguna vez algún diagnóstico sobre la realidad cultural, antes o durante un proyecto?
- ¿Cómo intervienen los beneficiarios en las diferentes fases del proyecto? ¿Qué métodos de participación de los beneficiarios has utilizado?
- En los últimos proyectos realizados ¿qué indicadores de impacto cultural se introdujeron?
- ¿Cómo valoras la incorporación de la Dimensión Cultural en los proyectos/programas?

## **5. CONTENIDOS DEL CUESTIONARIO DIRIGIDO A PERSONAL LOCAL**

### **5.1. Información sobre el entrevistado y la Organización**

- Nombre Organización:
- Nombre Entrevistado:
- País de origen:
- Años en la Organización:
- ¿En qué países ha trabajado?
- Posición en la Organización:
- ¿Cuál es su función dentro de la organización?
- ¿Cuál es la relación con la sede?
- ¿Cómo definiría la cultura de la organización donde trabaja?

### **5.2. Dimensión cultural del desarrollo en la planificación**

- ¿Cómo definiría la realidad africana?
- En los países que ha trabajado: ¿has apreciado diferencias en las expresiones culturales?
- ¿Qué tipo de diagnósticos sobre la realidad cultural se realizan? ¿Quién los realiza? ¿Cómo se tienen en cuenta los resultados? ¿Cómo archivan dichos conocimientos?
- ¿Cómo se identifican los proyectos? ¿cómo intervienen los beneficiarios?
- ¿Trabaja con personal expatriado? ¿Cree usted que vienen con conocimiento de la realidad cultural?
- ¿Qué indicadores de impacto cultural utilizan?

- Podría decirme algunos de los impactos culturales que se han producido en las regiones donde intervienen por las acciones que habéis llevado a cabo (positivo y negativo)
- ¿Cree usted que se producen intercambios culturales entre todos los implicados en el proyecto?
- Cree usted que hay diversidad cultural ¿Cómo se integra la diversidad de las expresiones culturales en sus proyectos y programas? ¿Se fomentan las manifestaciones culturales minoritarias en los lugares donde se interviene?
- ¿Cómo valoras la incorporación de la Dimensión Cultural en los proyectos/programas?

¿Se tiene en cuenta la **Dimensión Cultural** del Desarrollo en las intervenciones de Cooperación con **África**?

Le estoy muy agradecida a **Interarts**, en especial a **Jordi Baltá**, por la confianza que ha depositado en mí, y en todo el proceso.

Tania Adam: [adamtania@hotmail.com](mailto:adamtania@hotmail.com)

<http://taniaadam.wordpress.com>

Mayo, 2009.